

2012 年青年獎學金澳幣 2000 元等您來領

Housing NSW 將再度提供澳幣 2000 元的獎學金，協助那些居住在社會福利性住宅的學生，成功取得高中畢業證書 (HSC) 或同等級技職教育 (TAFE) 學歷證明。

獲得資助的學生必須將一次支付的澳幣 2000 元用在與教育相關的支出項目，例如書籍、電腦設備與學費等等。

凡是居住在社會福利性住宅 (例如公共住宅、社區住宅或是原住民住宅)、25 歲以下，並且就讀高中 (HSC) 或同等級技職教育 (TAFE) 的年輕人，均符合申請這些獎學金的資格。

本獎學金將用來幫助年輕人接受高等教育，並且將來找到學有所成且薪資令人滿意的職業。

2012 年的獎學金自 2011 年 6 月 20 日起開放申請，並至 2011 年 7 月 29 日截止。

有關申請表格與詳細辦法，請查閱 Housing NSW 網站 www.housing.nsw.gov.au 或洽您所在地的 Housing NSW 辦公室。

遴選過程將於 2011 年 11 月底以前完成，並於 2012 學年度開始之際，將款項撥給相關學校或技專院校，由他們代為學生管理。

新的再開發案將為高齡者增加住宅

最近在阿伯茲福德 (Abbotsford) 與康科特 (Concord) 剛完成的六項新建案中，其中包含總金額達澳幣 2900 萬元的 90 間高齡者住宅，這些住宅已移交給「社區住宅有限公司」(Community Housing Limited) 與「聖喬治社區住宅」(St George Community Housing) 這兩家社區住宅提供者。

這項屬於內西部地區 (Inner West) 「平價住宅新方向」一部分的建案，有一或二間臥室，附有寬敞生活空間與現代化家具。

整個建地包括若干專為行動不便者設計的住宅，並具備節能與永續功能，例如：屋頂雨水收集系統與提供公共區域照明電力的太陽能板。

執行長的話。

因為今年三月的新南威爾斯州選舉，兩位部長現正負責住宅系列建案 – 他們分別是家庭暨社區服務部 (**Family and Community Services**) 普魯·郭爾部長 (**Hon. Pru Goward**) 與財政部葛雷格·培思 (**Hon. Greg Pearce**) 部長。

我期待與這兩位部長的合作，確保 **Housing NSW** 持續為全州租戶提供最高標準的住宅服務。

為了配合政府組織上的變動，負責 **Housing NSW** 的部門已從原先的「公眾服務部」(**Department of Human Services**) 更名為「家庭暨社區服務部」(**Department of Family and Community Services**)。

「**Housing NSW** 青年獎學金計畫」將再度開放申請。

本計畫將幫助居住在社會福利性住宅的年輕人取得高中畢業證書(或同等級的技職教育學歷證明)。

學生可將澳幣 2,000 元的獎學金用在教育相關的項目，例如電腦、補習費用或是教科書等等。

曾獲頒獎學金的受益人，包括一位居住在家庭庇護所並立志朝餐旅業發展的學生，以及一對來自獅子山 (Sierra Leone) 的雙胞胎兄弟。

我鼓勵 25 歲以下的租戶要好好利用這次大好的機會。

在此寒冬來臨之際，我想利用這期的 **Your Home** 向你們呼籲遵守消防安全建議，以確保您與家人都能平安度過冬季。

麥克·艾倫 (Mike Allen)

執行長

Housing NSW

住宅聯繫中心：1300 Housing (1300 468 746) – 維修請求

所有的維修請求均需向「住宅聯繫中心」通報。

當您通報維修時，工作人員將問您幾個問題，看看他們是否應該立刻提出修繕工作單，或是將該修繕工作納入您住宅未來的規劃工作裡。

對於來不及排到下一次規劃工作中的修繕，「住宅聯繫中心」將會提出修繕工作單，並將提供修繕工作執行的時程表。

諸如紗窗破裂問題、內部房門門把或門鎖，或是廚房抽風機等小修繕問題，不屬於緊急的修繕，可能會被納入未來的規劃工作裡。

緊急修繕範圍包括家中會造成健康與安全風險之設備的故障，或是諸如瓦斯外洩、馬桶阻塞溢出或電器故障之類的安全威脅。其他的修繕則被認為非緊急的修繕。

針對緊急修繕項目，「住宅聯繫中心」將視修繕的緊急程度，最快會在四小時、最慢在 **72** 小時內，派遣維修承包商至您府上維修。

「住宅聯繫中心」有時候會接到一些屬於租戶責任的維修請求電話，例如：更換燈泡、鑰匙遺失、水溝堵塞與單一樓層住所的病蟲害防治，還有像是臥室的潮濕地區的黴菌等等。

我們的工作人員將告訴您該修繕工作是否屬於租戶責任，因為「住宅聯繫中心」不可能會為這些類型的修繕提出工作單。

「住宅聯繫中心」全年 **365** 天、**24** 小時全天候開放，您可撥打 **1300 HOUSING (1300 468 746)** 與該中心接洽。

假如您通報的修繕屬於非緊急項目的話，請在離峰時段撥打，您的電話將可以更快地接通。請嘗試在上午九點以前、十一點至下午三點之間，與晚上十點過後這三個時段撥打。

最重要的是，請保持耐心，請記住我們必須公平對待所有租戶。**Housing NSW** 有大約 **130,000** 個住家要服務，我們需要優先處理最緊急的修繕。

有時可能也會出現承包商修繕延遲的情形。

這可能是因為前一項工作所耗的時間比預計的還多。

有時候這是無法避免的，這表示承包商可能會因此耽誤到其他預約的工作。

「無家可歸人士方案」開始行動

「新南威爾斯援助無家可歸人士行動方案」的第一份成效報告，強調該方案實施第一年所達到的多項成就，其中包括：

- 295 位露宿遊民透過兩項新的主動接觸服務而接受支援
- 569 位失去照護或監護的人士，已透過住宅與支援行動計畫而獲得支援
- 2,320 位優先接受簽訂和/或延續租約方面的協助
- 40,571 位無家可歸或有無家可歸風險的人士接受財務與法律上的服務。

此外，透過「社會福利性住宅全國夥伴關係協定」及「國家營建業經濟刺激計畫」，無家可歸人士目前正接受以下方面的協助：

- 2,500 間新住宅供無家可歸人士居住
- 600 多間住宅已被指定租給原住民家庭
- 以「社會福利性住宅成長基金」所蓋的房子中，大約有百分之 40 都是針對無家可歸人士而蓋的。

Housing NSW 致力於減少整個新南威爾斯無家可歸的問題，並且很高興地看見該方案在實施第一年期間所獲得的成果。

如欲進一步瞭解「援助無家可歸人士行動方案」的相關資訊，請造訪 www.housing.nsw.gov.au。

住宅移轉擴展社區住宅區域

Housing NSW 住宅移轉計畫將在六月底以前，進一步將 500 間公共住宅移轉給社區住宅提供者。

租戶資訊交流座談會是本計畫的一部分，已經有兩場座談會分別於 2 月 22 日在科夫斯港 (Coffs Harbour) 北部的巫古加 (Woolgoolga)，以及於 2011 年 3 月 1 日在科夫斯港南部的沙特威 (Satwell) 舉辦。

這些區域的住宅將移轉給社區住宅提供者「社區住宅有限公司」(CHL)，該公司在科夫斯港地區管理房地產已有多年經驗，並提供具有補助、安全、平價、長期的住宅。

在資訊交流座談會當中，一名目前是 **CHL** 的租戶，在講述她與 **CHL** 工作人員接觸的正面經驗時表示，**CHL** 的人員的協助是很有效的，並且隨時準備幫助租戶。

在諮詢的第一週之後，有超過百分之 **90** 的巫古加租戶與百分之 **85** 的沙特威租戶同意移轉。

這兩個地區的租戶都非常重視當地社區住宅提供者所提供的服務，而這個現象更加說明了現有租戶，對運用此成長社區的住宅區域所提供的機會，是相當關注的。

Housing NSW 援助昆士蘭災民

在水災與雅思颱風 (Yasi) 過後，六名 **Housing NSW** 工作人員於 2011 年 2 月 6 日前往昆士蘭，協助災後重建工作。

阿曼達·穆雷 (Amanda Murray) 員工講述他們當時的行程。

一抵達布里斯本，我們聽取現況簡報，接著被帶到遠北昆士蘭 (Far North Queensland) 的凱瑟威利 (Cassowary) 地區，我們

一行人從那裡分頭前往卡德威爾 (Cardwell)、塔利 (Tully) 和使命海灘 (Mission Beach) 等受創最嚴重地區的重建中心。

這些地區所遭受到的破壞真是令人怵目驚心。

沒有電力或是無汙染的自來水可用，使居民與救難人員十分辛苦。

我們主要的角色是協助確定居民是否有資格立即取得緊急補助食物、醫藥及其他必需品。

我們也負責為沒有保險的低收入家庭，確認可以為他們在衣服、建築結構損壞與重新接電等哪些方面，提供進一步的協助。

在這患難危急的時刻，能看到這地區如此小的社區團結合作，是非常令人訝異的。

凱瑟威利地區的社區歡迎 Housing NSW 工作人員的到來，並願意與我們分享他們的經驗。

當他們開始重建他們的家園與生活時，他們也欣然面對這樣令人難以置信的慘況，以及他們所要面臨的挑戰。

我們有幸參與社區重建，我們將記得與他們合作的經驗。

數位電視切換

Housing NSW 正準備在 2012 年將新南威爾斯鄉村地區的多間公寓大樓切換至數位電視訊號，雪梨則將在 2013 年切換。

已挑選出六家專業承包商檢查電視天線與佈線系統，並在有需要之處進行升級作業。

於 2011 年四月開始的檢查與升級作業將持續三年，直到 2013 年 12 月。

居住在多間公寓大樓的租戶，將在其住宅進行任何作業之前收到書面通知。

對於自備天線的獨立式住宅或小屋，您可能需要購買新的天線以接受數位電視訊號。

「數位專責小組」將於轉換日期前六個月，提供獨立式住宅或小屋的合格租戶適用的家庭協助計畫。

Centrelink 將寄信給所有合格的參加者。

如欲瞭解更多有關本計畫的相關資訊，請造訪

www.digitalready.gov.au 或電洽 1800 201 013。

免費的省電計畫

Housing NSW 已與「環境暨古蹟保護局」(Office of Environment and Heritage) 合作，提供您這項免費計畫，幫助您更加節省能源，同時又省錢。

參加本計畫的 Housing NSW 租戶將收到價值大約澳幣 100 元的免費省電組，其中包括：一個可減少電視與 DVD 播放機電力浪費的待機節能電源板、四顆節能燈泡、淋浴定時器與兩個擋風門擋。

本計畫也提供一位能源專家免費到府巡視一小時，以指出前四名用電最多的電器，告訴您家電用品耗電金額，並教您應該如何省電並節省支出。

邱拉達 (Cholladda) 是雪梨內西部地區的 Housing NSW 租戶，也是最早獲得本 NSW 政府計畫免費家電評估，並安裝省電組的人員之一。

藉由使用他們的免費省電用品，邱拉達與她先生比爾 (Bill) 預計一年至少可以省下澳幣 129 元，若遵照能源專家的建議，甚至還可以省更多。

「因為我的電費帳單越來越貴，因此我才參加這項計畫。我對於任何能幫助我減少帳單支出的東西都感興趣，」邱拉達如此說道。

「我參加這個計畫之後所收到的帳單，比我還沒參加之前節省了大約百分之 20，而且我覺得我下一張的帳單還可以省更多，因為我真的試著遵照能源專家告訴我的方法去做。」

「我很高興能參加這個計畫。」

「瞭解該如何省電，感覺真的很棒，」邱拉達說道。

「家庭省電計畫」是由「環境暨古蹟保護局」負責，實施日期要到 2013 年 6 月 30 日才截止。

Housing NSW 致力於幫助所有租戶更加節能。

接下來幾個月內，您將接獲一封邀請您參加這項免費計畫的信函。

在此同時，如果您想要預約免費家電評估，請電洽 1300 662 416，或造訪 www.savepower.nsw.gov.au 以瞭解更多有關居家的免費、低成本省電秘訣。

租戶消息

社區果菜園 – 居民的美味園地

一群住在利斯莫爾 (Lismore) 小型複合區的租戶想出一個建立社區果菜園的絕妙主意。

雖然這個想法不難實現，但是這些居民年紀都比較大，且多半都是七十幾歲，還有很多是行動不便。

這意味著他們需要用更多心思來設計園圃，讓全部的人都能進出，並且需要費心地決定種植的水果與蔬菜類型。

全部的居民都共同參與規劃，並制定一張希望種植的植物清單。

在 2010 年一月，成員之一的唐·布朗寧 (Don Browning) 開始以人工方式挖出第一個園圃，並且很快就開始種東西。

現在，這塊果菜園包含各式各樣的水果和蔬菜，有甜菜、甘藍菜、花椰菜、小胡瓜、胡蘿蔔、番茄、雪豆、菜豆、蔥和冬南瓜以及百香果藤蔓、莓果與木瓜樹。

租戶們接著組成「艾蒙理花園委員會」(Avonliegh Garden Committee) 並贏得他們的第一次競賽，獲得價值澳幣 1000 元的園藝用品，使他們能擴展果菜園。

一小群年事已高的居民能有這樣的成就，真是令人驚奇。

這個花園提供一年四季的食物，以及他們能一起工作的場所。

恭禧他們！

回憶我們家庭共同走過的 **50** 年

Your Home 接獲一封由瑪麗·阿特金森(Marie Atkinson)、珍妮特·思庫絲 (Jeanette Skuse) 與戴安娜·戴 (Diana Day) 等三位居民合寫的信函，她們在這封文情並茂的信中回憶起同住一條街 **50** 年的時光。

當時正值聖誕假期週，在等待住進我們的家多年之後，我們終於搬進位在卡布拉馬他西區 (Cabramatta West) 的一條新街道，而且我們搬進去的时间前後都只差幾天而已。

我們當時並沒有太多傢俱，用木箱當椅子坐，然後將舊床單掛在窗戶上。

一開始這個團體有 **11** 戶人家，現在僅存五戶，這是因為現在周圍有大型住宅圍繞著我們。

我們當中有 **46** 位小孩，因為當時馬路上沒有太多車輛，所以小孩們都在馬路上打板球、踢足球。

聖誕節的清晨，大家都有點睡不著，因為小孩都興高采烈，一大早就騎著他們的二手腳踏車，大叫聖誕老人送給他們的禮物。

我們的先生們以前都會搭乘老舊的嘎吱嘎吱火車一路到伯特尼 (Botany)，他們大部分的時間不是在工作，就是在搭車，所以太太們負責大部分養育家庭的工作。

令人難過的是，我們的先生們都已往生，但是我們現在享受當祖母與曾祖母的天倫之樂。

我們總是彼此互相照顧，而且我們的友誼隨著歲月更加穩固。

我們當中有一些人在附近地區與其他慈善機構擔任志工。

我們一起看電影、郊遊、享用晨間早茶，還有舉辦聖誕派對，使我們常保愉悅的心情。

我們經歷人生許多起伏，但是我們還是設法微笑以對。

我們有幸能在我們的家中度過 **50** 年美好的歲月。

生活方式 - 給您家人的健康秘訣

如何在今年冬天保持健康

本文是由雪梨西南區健康服務之公眾健康部門提供的

越寒冷的天氣時常造成更多的咳嗽、傷風、甚至流行性感冒。

如果高齡者與那些健康情形已經欠佳的人得到流行性感冒的話，他們更有可能病得很嚴重，且需要更多的時間才能復原。

今年冬天就藉由吃得好、多活動並遵照這些秘訣來保持健康：

- 定期洗手
- 在冬季開始之前，先接受流感疫苗注射。**65** 歲以上或罹患心臟病或肺病等慢性病的民眾，可免費施打流感疫苗。請向醫師諮詢更多的相關資訊
- 當您咳嗽或打噴嚏，用面紙摀住口鼻，因為這將停止病菌的傳播。
- 避免與病患密切接觸

- 如果您生病，就請留在家裡，避免前往醫院探視老年人，和那些得到流行性感冒就會病得很嚴重的人。
- 將病童留在家裡，避免參加學校及其他活動
- 教導您的小孩要洗手，並在咳嗽和打噴嚏時，要摀住口鼻
- 留意年紀較長的鄰居或親戚，並請他們在生病時打電話給您
- 在您使用之前，請先檢查您的電暖器與電毯是否有任何損壞的電線或破損零件。

如何在冬季注意消防安全

每年，「NSW 消防暨救援」單位處理超過 **4,500** 件住家火災的救火工作，其中有將近百分之 **30** 是發生在冬季。

當人們開始使用電暖器、電毯且較常在家做飯時，火災的數量就會增加。

冬季傳統上是住家火災最危險的時候，雖然可以花幾分鐘就將住家火災控制住，但是採取簡單的防火措施卻只需幾秒鐘。

這裡有一些您可以採取的快速而簡單的步驟，以減少您家裡發生火災的風險。

「消防暨救援 **NSW**」單位的冬季消防安全建議：

- 離開廚房前，先關閉爐具
- 確保可攜式電暖器距離窗簾、服飾、桌布與寢具至少一公尺
睡覺時，先將它們都關閉
- 考慮在廚房裡放置一具滅火器與一張滅火毯
- 確保電源點負荷沒有超載
- 離開房間前，熄滅蠟燭與明火
- 每次使用前，清潔您衣服烘乾機內的棉屑濾網。人造纖維的衣服會產生靜電，而且在乾燥過程中所產生的熱量可以點燃成團的棉屑
- 檢查您的煙霧警報器，並確保有一個明顯可見的綠色光和閃爍紅燈。撥打 **1300 HOUSING (1300 468 746)** 通報任何故障或缺少的探測器
- 定期與全家演練您的逃生計畫
- 將火柴與打火機放在孩童無法取得之處
- 確保將香煙完全熄滅，尤其是在睡前

如欲瞭解更多消防秘訣，請造訪「消防暨救援 **NSW**」單位網站

www.fire.nsw.gov.au。

如何教導孩童照顧寵物

幫助孩童培養對所有動物應有的尊重，要從注意動物的生存權開始。

英國皇家防止虐待動物協會 (RSPCA) 羅伯特·思戴伯勒 (Robert Stabler) 醫生提供一些很棒的秘訣與建議。

選擇合適的寵物 - 您小孩的個性要與寵物相容，這是很重要的。

就像我們人類一樣，動物彼此之間也有所不同，即便是在同一個品種裡，也有許多類型的個性。

跟您的家人討論什麼樣的寵物最適合你的生活方式，並且好好研究。

想想您是否有庭院和時間與狗兒相處呢？

鳥會更合適嗎？

或者養隻兔子或天竺鼠之類的小型寵物，又會怎麼樣呢？

這些所有的動物都有不同的需求。

食物與水 - 讓您的小孩每天兩次檢查他們寵物的供水情形，這樣能教導他們新鮮乾淨水的重要性。

另外，針對寵物類型準備正確的食物，並提供多樣化飲食是十分重要的。

讓您的小孩參與這個過程，這樣會教導同情心、責任心並幫助他們重視與動物的關係。

動物的健康與需要 - 照顧好您的寵物，包括提供遮風避雨的住所、玩具、玩耍時間與運動、免受天敵侵襲，以及注意他們的健康和需要。

這也包括了教導小朋友如何善待動物。

如果可能，製作一份每日與每週的工作時間表，像是餵狗和遛狗。

疾病 — 科學研究顯示，養寵物的小孩對於某些疾病有較佳的抵抗力，因為他們有一個調整比較好的免疫系統。

教導您的孩子在觸碰動物後洗手，並且在進食前再洗一次。

對我們的寵物來說，衛生也是很重要的，因此請每天清理其尿液和排泄物，並確保經常清理牠們的窩。

訓練和處理 — 小朋友可以從很小就開始訓練動物。

必須對所有小孩從小就提供動物安全處理原則相關的指導及教導，這包括：

- 從側面接近動物
- 臉部面對的方向與動物一樣，讓動物留定在您身側
- 保持您的臉遠離動物的臉。

藉由照顧寵物的健康和需要，您可以學到很多功課。

祝福您能為您及家人找到合適的寵物，並且最重要的是，從中找到樂趣。

寵物安全窩計畫 — 針對身陷家暴事件的動物而設計的計畫

寵物安全窩計畫的成立，是為了在家暴事件當中受害且尋求庇護之人們的寵物，提供臨時性的住所。

這個計畫提供家暴受害者心靈上的平靜，讓他們保護自身的安全，並為將來做好安排和打算，同時也妥為照顧他們的寵物。

最近的研究顯示，家暴的施暴者常以要傷害受害者的寵物作為威脅，誘使受害者回到家裡。

透過寵物安全窩計畫，受害家人現在可遠離家暴，並且不再害怕其寵物的安危。

請洽您當地的 **RSPCA** 辦公室以進一步瞭解詳情。

在接近窗戶的地方保護小朋友的安全

每位孩子都是父母的心肝寶貝。

最近多起孩童跌出窗外的意外事故，顯示出小朋友們很快就會使其置身於危險當中。

以下是一些簡單的祕訣，讓他們在接近窗戶時能夠保持安全：

- 將沒有打開的窗子保持上鎖的狀態 – 小朋友們有時候只要幾公分就可鑽進一個開口
- 裝上窗門並且上鎖，以避免窗子的開口大於 **10** 公分
- 別倚賴紗窗，紗窗無法防止孩子掉出窗外
- 教導小孩在玩耍時要遠離窗子
- 將傢具搬離窗子，並且將窗簾拉繩綁在窗子的上方，以避免小孩爬上去

因為狀況往往突然發生，所以最好能一直監督在窗子附近的孩童們，以協助他們保持安全。

您的發表園地

綠拇指診所 (Green Thumb Clinic) : 園藝有益於健康

園藝是一項具獨特形式的運動，它可讓您從事些攀爬、具創意性而且有趣的事，在您伸展各個肌肉群的同時，也能獲得中等程度的運動量。

在從事園藝幾個小時後，我們當然會感到好像做了一整天的事，並且根據維吉尼亞大學 (University of Virginia) 的研究，園藝比其他幾項屬於中等程度的運動 (像是散步及騎自行車) 來得更好。

這個情形會因您從事的園藝有哪些及時間有多久，而有所不同。

為什麼園藝是一項好的運動？

在從事園藝時，您正在使用主要的肌肉群，像是您的腿、腰部、手臂、肩膀、頸部、背部及腹部。

運用這些肌肉來從事園藝工作，會產生力量並且燃燒卡路里。

除了所涉及的勞動之外，園藝還有其他好處，使其成為一種運動及燃燒卡路里的良好方式。

園藝涉及很多的伸展運動，像是將身體伸往雜草或較高的灌木、彎下腰來栽種，以及用耙子來耙土。

抬起一袋袋的覆土、推動手推車及鏟土，這些都提供了類似舉重的重量訓練，可強健骨骼及關節。

儘管做了這麼多運動，對身體的衝撞及壓力卻是很小的，不像有氧運動或慢跑。

研究報告顯示，只要每天從事園藝 **30** 分鐘，將有助於：

- 增加柔軟度
- 強化關節
- 降低血壓和膽固醇
- 降低您罹患糖尿病的風險
- 舒緩骨質疏鬆症。

依照維吉尼亞大學的研究指出，蒔花弄草有許多陶養情緒的效果，像是感到較低的壓力、舒緩痛苦、提升自尊心、改善情緒及帶來成就感。

所以，為何不立即走出去，馬上享受園藝的樂趣，同時有益自己的健康呢！

發表您的意見

如果您想要分享您的祕訣或食譜，請將電子郵件寄至

yourhome@dhs.nsw.gov.au、傳真到 8753 8196，或寫信給我

們，地址：

Your Home

Media and Communications, Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

請註明您的完整姓名、住址及電話號碼。

若您的意見被刊在通訊裡，這並不代表我們認可任何群組、產品或服務。

Housing NSW 對於因為使用這些文章的資訊而導致任何性質的損害，概不承擔任何責任。

兒童園地

找出差異的競賽

恭喜來自巴爾菲 (Belfield) 八歲大的蘇馬雅·哈格拉斯 (Sumaya Hagra) 贏得連連看的比賽。

在這一期裡，我們有一項找出圖片中不同地方的競賽，參賽者要在下方圖裡找出六個差異處。

圈出這六個差異處，您就有資格參加抽獎，贏得價值 25 元澳幣的禮券。

請將您的參賽作品寄至：

Kids' Corner

Media and Communications, Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

別忘了附上您的姓名、年齡、地址及電話號碼，好讓我們可以跟您聯絡。

小祕訣

來自布萊公園 (Bligh Park) 的古爾 (Goodyear) 女士有個聰明的法子可以趕走廚房裡的螞蟻。

用糕點刷將沙拉油塗在螞蟻常經過的牆角及瓷磚的底部。

螞蟻會被黏在沙拉油上，然後您就可以把牠們除掉了。

羅藍 (Lorraine) 以電子郵件寄給我們一個可避免垃圾袋的內襯袋掉進垃圾桶的小祕訣：就是在垃圾桶週緣套上一條橡皮筋。

恭喜古爾女士贏得 **25** 元澳幣的禮券。

租戶資訊

求職者免費線上資訊科技訓練工具啟用了

一個全新的免費線上教學計畫，已經正式推出了！本計畫可教導需要求職的新移民和難民如何使用常用軟體，並且取得職場所需的基本資訊技能。

這項免費的線上教學包括資訊技能、英語課程，以及教導新住民有關在澳洲生活的資訊，還有如何使用 **Housing NSW** 和 **Centrelink Online** 的線上服務。

這項線上教學將從今年六月起在 www.isettlewithit.com 上提供。

儘管這些工具是針對新移民和難民而設計的，對於任何想從家裡，依照自己的步調學習資訊技能的人士，一樣是免費提供的。

這項資訊科技教學最棒的是，在課程結束後，您可以選擇接受線上評量，這個線上評量可以頒給您全國都承認的資訊技術證照修業學分證明。

這項叫做「我搞定資訊」(i.settle.with.IT!) 的計畫，是由非營利組織 WorkVentures 在澳洲 Microsoft 公司的贊助下所開發的。

要查看這些免費的線上學習工具，請造訪 www.isettlewithit.com，或造訪 WorkVentures 位於 www.workventures.com.au 的網站。

澳洲社會企業家學院 (School for Social Entrepreneurs Australia)

澳洲社會企業家學院 (SSE) 是一個非營利性組織。他們提供為期九個月的學習計畫，讓學生獲得在個人及企業方面所需的支援，使他們在創業的過程中更有績效。

不像一般傳統的學校，**SSE** 採用「邊做邊學」的方式。學生可獲得在其創業過程中可直接應用的經營實務和生活技能。

如果某些社會福利性住宅的租戶的經營想法，有益於社會福利性住宅的社區，則他們可能有資格接受此計畫的全額獎學金補助。

此訓練計畫每年展開兩期的活動。

如果您有興趣進一步瞭解，請致電 **SSE** 的珍寧 (Janine) (電話號碼為 9687 0346) 或將電子郵件寄至 sydney@sse.org.au 或造訪 www.sse.org.au 網站。

您的聯絡人

新的客戶回饋專線上線時間

客戶回饋專線是一條讓租戶有機會就 Housing NSW 的服務提供回饋意見的電話專線，過去在一般上班時間以外，該專線接到非常少的來電。

因此，客戶回饋專線將會從週一到週五，早上 8:30 開放到下午 4:30。

我們的 1300 HOUSING (1300 468 746) 專線仍然會 24 小時開放，提供緊急救助及其他服務。

1300 HOUSING (1300 468 746) 服務項目：

- 維修 (全年無休)
- 一般諮詢 (全年無休)
- 家庭採購諮詢服務 (全年無休)
- 回饋 – 建議、鼓勵及抱怨申訴 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30) 或
 - 傳真 9612 6099
 - 電子郵件地址 feedback@dhs.nsw.gov.au
 - 郵寄地址 post PO Box 7150, Liverpool BC, NSW 1871

- 租屋援助計畫 (Rentstart) (週一到週五，早上 8:00 至下午 6:00、星期六早上 10:00 至下午 3:00)
- 房貸協助 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)
- 詐騙或貪腐檢舉 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)

註：如果您是原住民或托雷斯 (Torres) 海峽島民，您可以要求與原住民職員通話 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)。

住宅申訴委員會：

本委員會是一個供公共住宅客戶獨立申訴的系統，電話號碼 1800 629 794 (週一到週五，早上 8:30 至下午 4:30)、傳真 9715 7966、網站 www.hac.nsw.gov.au

翻譯及口譯服務 (TIS)：

131 450 (如果您在瞭解英文上需要協助，您可致電 TIS，他們將免費為您打電話給 Housing NSW)

網站：

www.housing.nsw.gov.au

Your Home 刊物被翻譯成五種語言 (俄文、西班牙文、越南文、中文和阿拉伯文) 現在，Housing NSW 網站也提供無障礙版本 (大字版及語音服務)。

如要訂購一份 *Your Home* 光碟，請致電 1300 HOUSING (1300 468 746) 或將電子郵件寄至 feedback@dhs.nsw.gov.au。

租戶參與資源服務 (TPRS)：

雪梨中部北區 TPRS

內雪梨地區社會發展協調會 (Inner Sydney Regional Council for Social Development Inc.)

請電洽大衛·懷特 (David White)，電話號碼 9698 6558

雪梨中部南區 TPRS

Riverwood 社區中心 (Riverwood Community Centre)

請電洽桑得拉·羅素 (Sandra Russell)，電話號碼 9584

8473

杭特中央海岸 (Hunter Central Coast) TPRS

好撒瑪利人基金會 (Samaritans Foundation)

請電洽伯文·麥金塔 (Bronwyn McIntosh)，免付費電話號碼 1800 786 466

伊拉瓦拉 (Illawarra) 與東南區 TPRS

伊拉瓦拉論壇 (Illawarra Forum Inc.)

請電洽吉兒·庫曼 (Jill Coleman)，免付費電話號碼 1300 559 557

新英格蘭北岸 TPRS

Northern Links NSW Incorporated 公司

請電洽溫蒂·李布藍 (Wendy LeBlanc)，免付費電話號碼 1800 088 592 或電洽 6771 3236

雪梨西南區 TPRS

西南地區租戶協會 (South Western Regional Tenants Association)

請電洽珍娜·戴維斯 (Janet Davies)，電話號碼 9821 1700

雪梨西區 TPRS

雪梨西區公共住宅租戶委員會 (Western Sydney Regional Public Tenants Council Inc.)

請電洽珍·西尼斯 (Jean Cinis)，電話號碼 9676 5200

裏弗瑞納及墨累區 (Riverina Murray) TPRS

Intereach

請電洽霍華·希爾藍 (Howard Hillam)，免付費電話號碼

1300 488 226

新南威爾斯西區 TPRS

Centacare Wilcannia – Forbes

請電洽蘇珊·威爾森 (Susan Wilson)，免付費電話號碼

1300 488 076

付款將再簡單不過了！

您現在可以使用 **BPAY** 或網際網路，在全年任何時刻支付您的 **Housing NSW** 帳戶 (房租、水費、維修費、先前的債務)。

網際網路：

使用安全的線上網頁，透過網際網路付款。

請造訪 www.housing.nsw.gov.au，您將可連到安全的網站以進行交易。

支付所有付款時，您將需要您的租金付款參考號碼 (PRN)

BPAY：

如要使用 **BPAY**，請先聯絡您的金融機構。

提供您的銀行一組 **Housing NSW** 帳單代碼 (334292)，以及在您的每季對帳單 (譬如說租金、水費等) 上找到的相關付款參考號碼 (PRN)，然後選擇您想要從哪個帳戶支付哪些款項。

臨櫃親自辦理：

您可以帶著您的租金付款卡到澳洲任何郵局親自辦理付款。

您可以用現金或 **EFTPOS** 支付。

租金扣繳方案 (RDS)：

如果您收到來自 **Centrelink** 的個人收入，您可以從退休金/津貼當中自動扣繳 **Housing NSW** 的付款。

這個方案屬於自願參加性質，並且完全免費，您可以在任何時刻退出此方案。

只需填妥您當地 **Housing NSW** 辦公室所提供的租金扣繳授權書即可。

如果您需要有關這些付款方式上的協助，請電洽 **1300 HOUSING (1300 468 746)**。

著作權

版權所有。

除了 (大英國協) 《1968 年版權法案》所提供之條款所註明的權利以外，本著作版權所有人具有本著作專有的版權，其他人不得使用本著作。

在事先未經 **Housing NSW** 的書面許可之前，不得以任何形式或任何方式，無論是以電子方式或機械方式 (包括影印與錄製，或藉由任何資訊儲存或檢索系統)，對本作品的任何部份加以重製、翻譯、修改、刪減、傳遞或儲存。

歡迎提出有關複印及權利的申請或查詢，來信請寄至：

Editor, Your Home

Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

儘管在準備出刊 **Your Home** 時，我們已經非常謹慎小心，而且我們相信本刊所包含的資訊都是正確的，**Housing NSW** 仍然建議您在必要時尋求專業顧問的建議。

Housing NSW 對任何錯誤、疏漏，或任何因為供應、執行或使用 **Your Home** 所造成的損害，概不負責，並且也不提供任何與其相關之明示或暗示的保證。